



# ELECLERC CREUTZWALD

HORAIRES D'OUVERTURE DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 20H - SAMEDI DE 8H30 À 19H30 ZONE ARTISANALE - TÉL. : 03 87 29 23 33







E.LECLERC 1

Tél.: 03 87 29 10 78



### Sté Elio FABINI LOCA VENTE

Location et vente de matériel pour le bâtiment ELFA SERVICES (Aides diverses)

3, rue de Brest (derrière la pharmacie) 57880 HAM-sous-VARSBERG Tél. 03 87 93 06 05 Fax 03 87 93 12 97







**BOULANGERIE - ÉPICERIE** 

### WEINLAND Frères

14, rue Principale
57880 HAM-SOUS-VARSBERG
Tél. 03 87 93 06 59

### **Ets BERTRAND GEORGES**

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET TERRASSEMENT 38, RUE DE LA GARE

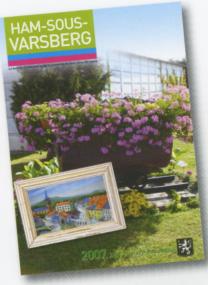
57880 HAM-sous-VARSBERG





Tél. 03 87 93 06 15 Fax 03 87 82 10 25

### **Sommaire**



Éditorial4
Le mot du Maire5
Comptes administratifs 2006
Délibérations du Conseil Municipal7 à 9
Communauté de Communes du Warndt10
Calendrier des manifestations11
Animation estivale
Vie scolaire 2007
Vie associative16 à 18
Liste des associations
Photos fêtes
Les combats de la guerre de 1870 dans notre région22 à 25

Infos diverses	26 à 28
- Circuits pédestres	
- Développement durable	
- Sécurité routière	
- Recensement INSEE	
- La Marine recrute	
- Halloween	
- Le Noël des animaux	
Maisons fleuries 2007	28 à 29
Fêtes et traditions	30 à 32
Fêtes et traditions  Cérémonies des 8 Mai et 11 Novembre	
	33
Cérémonies des 8 Mai et 11 Novembre	33
Cérémonies des 8 Mai et 11 Novembre Le repas des aînés 2007	33
Cérémonies des 8 Mai et 11 Novembre  Le repas des aînés 2007	33
Cérémonies des 8 Mai et 11 Novembre  Le repas des aînés 2007	33



fioul
57550 FALCK

Sté Jean EMOND

Additif: nettoyant cuve

Tél. 03 87 93 18 23

### **Bulletin municipal 2007**

Chers lectrices et lecteurs.

En page de couverture vous pouvez admirer un tableau peint par Mme Josée Wypart, présidente du club des aînés "les joyeuses rencontres". Cette peinture a été offerte à la ville sœur de Lussac-les-Châteaux (Vienne) lors de la rencontre Lussac-Ham du mois d'août 2007.

Cette année, M. Joseph Rondini nous présente une étude sur la guerre de 1870 dans notre région; un plan des circuits pédestres autour de Ham et une recette traditionnelle. Nous le remercions pour son implication dans la réalisation de ce bulletin.

Merci également à tous les annonceurs, donateurs et à M. Alphonse Robert Muller pour les photos du RL.

L'équipe de rédaction vous souhaite une lecture enrichissante, de joyeuses fêtes de fin d'année et une très bonne année 2008.







Équipe de rédaction: Guido BOUTTER, Armand GAMBS,
Raymond SIKORSKI, Jacques LAUDAMY, Thierry GRZEGORCZYK,
Joseph RONDINI, Hélène RESLINGER, Josiane GAMBS

Conception et impression: SYNCHRO

### FRANCE ASSURANCE ASSISTANCE CONSEIL RÉGIS BRUNING

Souscripteur d'Assurances AXA - GROUPE GENERALI - SOCIÉTÉ SUISSE



Les prix les plus compétitifs avec plus de 20 Sociétés et Mutuelles à votre service.

1 et 3 place des verriers - 57150 Creutzwald Bureau FAAC: Tél.: 03 87 93 06 91 - Fax: 03 87 93 98 88 regis.faac@wanadoo.fr

## Distillerie Artisanale GRANSCHAWILLY



4, rue de l'Église - 57880 VARSBERG Tél. 03 87 82 11 13

### Chers habitants,

Voici notre bulletin municipal 2007 qui entre dans tous les foyers de notre localité avec le même plaisir et la même volonté de bien vous informer sur l'activité communale. Le groupe de rédaction connaissant votre intérêt pour ce magazine veille tout spécialement à le rendre attrayant par le choix des articles, des photos et par sa présentation. Merci à toute l'équipe pour ce travail remarquable. J'y participe avec joie et je signe l'éditorial avec toujours autant de fierté.

Être maire de Ham-sous-Varsberg aujourd'hui, c'est connaître la population actuelle pour répondre à ses attentes et à ses besoins. C'est promouvoir un développement harmonieux de la commune sans qu'aucun de nous ne se sente exclu de notre société. C'est permettre à nos aînés de trouver auprès de nous compréhension, tendresse et réconfort. C'est développer un climat stable, d'entente et de confiance dans la commune. C'est reconnaître et motiver les jeunes talents.

Le maire et les conseillers municipaux ont pour vocation de voir plus en amont et de réfléchir sur le long terme. Vers où voulons et pouvons-nous aller? Comment nous inscrirons-nous dans notre environnement intercommunal, départemental et régional?

Sur le plan local avec nos possibilités de développement, il faut toujours avoir un objectif majeur: le bien-être de Ham-sous-Varsberg et de ses habitants. Nous savons ce qui marche et ce qui doit s'améliorer dans la commune. Nous savons déjà les chantiers qu'il faut poursuivre et ceux qu'il faut entamer. Il faut toujours être très réaliste dans nos rapports avec les habitants. La confiance qu'ils nous accordent aujourd'hui se mérite. À nous de continuer à être proches de leurs préoccupations, car ce sont aussi les nôtres.

Une représentation juste et équilibrée est le seul moyen de répondre aux vraies questions qui se posent. Je prends volontairement l'exemple du réchauffement de la planète. Comment notre commune participera-telle dans l'urgence et le long terme à l'effort collectif indispensable? Je pense au développement durable, terme inconnu il y a encore quelques années et qui est aujourd'hui sur toutes les lèvres. Je pense à la précarité, au pouvoir d'achat, mais aussi au droit au logement pour tous. Il ne s'agit plus d'être convaincu, nous le sommes tous. Il s'agit de passer à l'action en changeant de comportement. Il faut dire la vérité pour affirmer un réel choix de vie. Il faut simplement et sincèrement être au service de toute la population avec beaucoup de sens pratique.

### Le mot du Maire



Chacun doit savoir se dépasser dans l'intérêt de tous. Réfléchir à l'avenir, c'est agir aujourd'hui dans l'intérêt de ceux qui viendront après nous. En adhérant à cette démarche, je suis certain que nous y gagnerons tous.

Il y a aussi des tendances que nous subissons et contre lesquelles nous luttons, d'autres que nous souhaitons et que nous devons encourager.

Je remercie chaleureusement toutes les mains vertes qui fleurissent avec goût leurs maisons et l'espace communal pendant la belle saison. Un grand merci aux habitants qui illuminent généreusement leurs maisons au moment des fêtes de fin d'année. Tous ces efforts d'embellissement méritent notre reconnaissance et notre admiration.

Mes félicitations et mes compliments à toutes les bonnes volontés qui œuvrent bénévolement dans nos associations sportives, culturelles, de loisirs, d'entraide...

Je salue et je souhaite une cordiale bienvenue aux nouveaux habitants qui vivent maintenant chez nous.

À l'aube de la nouvelle année, les membres du conseil municipal, du centre communal d'aide social et du personnel se joignent à moi pour vous souhaiter avec un immense et sincère bonheur une bonne et heureuse année 2008.

Il est de notre responsabilité de trouver des solutions adaptées aux difficultés du moment et de se souvenir que pour réussir, il faut réunir, réfléchir et agir en mettant notre énergie et notre savoir-faire au service de tous nos concitoyens.

> Votre Maire, Guido BOUTTER

### Comptes administratifs 2006

Dépenses de fonctionnement	
Charges à caractère général	237 292
Charges de personnel	410354
Autres charges de gestion courante	70 677
Charges financières	48 295
Opération d'ordre de section à section	10 035
Dépenses de l'exercice	776 653 €

Recettes de fonctionnement	
Atténuation de charge	15419
Ventes de produits	57997
Impôts et taxes	289321
Dotations, subventions, participations	444596
Autres produits de gestion courante	35111
Produits exceptionnels	12113
Recettes de l'exercice	854557€

Excédent de fonctionnement 77 904 €

Dépenses d'investissement	
Opérations d'équipement	254969
Emprunts et dettes	148407

Dépenses de l'exercice	403 376 €

Recettes d'investissement	
Subventions d'investissement	218375
Dotations fonds et réserves	75 297
Affectation N-1	91 259
Opérations d'ordre entre sections	10 035
Excédent d'investissement reporté	72887
Recettes de l'exercice	467853€

Recettes de l'exercice 467 853 €

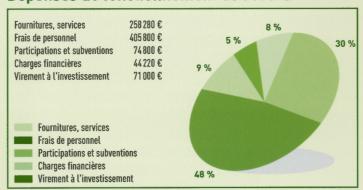
Excédent d'investissement 64 477 €

### Excédent global de l'exercice 2006 : 142381 €

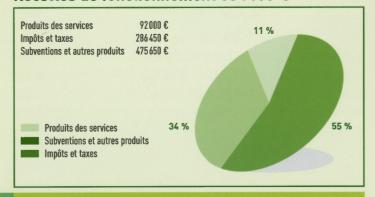
Montant de la dette en € par habitant pour la catégorie démographique			
	Commune	Département	Région
en 2005	363	590	516
en 2006	309	578	522

### **Budget prévisionnel 2007**

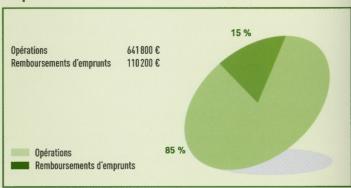
### Dépenses de fonctionnement 854 100 €



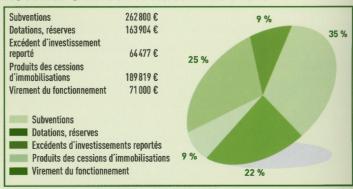
### Recettes de fonctionnement 854 100 €



### Dépenses d'investissement 752000 €



### Recettes d'investissement 752000 €



### Conseil Municipal

### Les principales délibérations du Conseil Municipal 2007

#### **Finances**

#### **■ TAUX D'IMPOSITION 2007 (CM DU 2.04.07)**

T.H: 6,08 % T.F: 4,21 % F.N.B: 28,34 %

Total du produit fiscal: 233 699 €

#### Budget primitif 2007 (CM du 2.04.07)

Il s'équilibre en section de fonctionnement à 854 100 € et en section d'investissement à 752 000 €

### ■ ACTUALISATION DES TARIFS DES PRESTATIONS DE SERVICE À COMPTER DU 1.01.2007

- Occupation de la morgue: 100 € pour les familles extérieures à la commune.
- Concession de terrain au cimetière pour 30 ans : simple : 80 €

double: 120 €

• Columbarium (durée 30 ans): pour le monument: 950 € pour la concession: 80 €

### ■ LOCATION DU FOYER SOCIOCULTUREL:

	HAM-SOUS- VARSBERG	EXTÉRIEUR
Utilisation de la salle pour 2 jours (week-end)	175 € (caution 60 €)	230 € (caution 100 €)
Soirée ou banquet d'une association (2 fois par an)	75 € (caution 30 €)	230 € (caution 100 €)
Utilisation de la salle pour 1 jour (en semaine)	95 €	130 €
Vin d'honneur avec verres (hors week-end)	50 €	70 €
Réunion sans vaisselle ni verres	25 €	50 €
Assemblée Générale des associations locales	GRATUIT	50 €
Réunion avec vaisselle et verres	45 €	60 €
Utilisation à des fins commerciales	130 €	130 €

#### SUBVENTIONS DE LA C.C.W.

Pour les travaux de rénovation de l'École Maternelle du Centre, le réaménagement de deux courts de tennis, et la 1ère tranche de la réfection de la rue de Gare, la CCW octroie une subvention de 65000 € à la commune de Ham-sous-Varsberg pour des travaux estimatifs de 267043 €

#### Travaux

### Rénovation de l'École Maternelle du Centre et des logements communaux (2°tranche): 98861 € TTC



Construction du Club House Football: 133510 € TTC



Réaménagement de 2 courts de tennis : 58 142 € TTC



### **Conseil Municipal**

#### Construction d'un second colombarium : 13545 € TTC





### Route départementale de Porcelette



### Subventions

#### ■ Subventions exceptionnelles

La Prévention Routière de la Moselle	70€
G.E.C.N.A.L. de Creutzwald et environs	50€
Secours Catholique de la Moselle	65€
Secours Populaire Français	65€
Comité de la ligue contre le cancer	65€
Association des Amis du Mémorial de l'Alsace-Moselle	100€
Association des Restos du cœur	60€
Association ESPOIR	70 €
Chorale du collège	75€

### ■ Subventions annuelles attribuées aux associations de la commune

Amicale des pompiers	160€
Amis de Lussac	545€
Anciens combattants	160€
Ass. École mixte Centre	650€
Ass. École mixte Genêts	650€
Billard Club	120€
Chorale Ste-Cécile	330 €
Association 3° Âge cité Maroc	150 €
Club cynophile	340 €
Moto-Club	330 €
Club Radio Amateurs	55€
Football Club	2100€
Joyeuses Rencontres	340 €
Club Épargne Coffre Magique	85 €
Club Épargne Les Fauchés	85 €
Judo Club	1100€
Slovène Nanos	140 €
Société des Mineurs	370 €
Tennis Club-ASBH	1130€
Union Nationale des Paras	320€

Total: 9160 €

### Vie scolaire

#### ■ Rentrée scolaire 2007

Retrait du 2° poste à la maternelle "les P'tits loups". Le CM s'oppose à cette mesure et adopte une motion contre cette suppression.

### ■ Transport scolaire vers le collège : tarifs 2007-2008

La participation des familles pour les 1er et 2e semestres est fixée à 84 € la carte pour le transport interne et 88 € la carte pour les élèves du collège domiciliés à Creutzwald.



### **Conseil Municipal**

#### Activités vacances scolaires

#### **EMPLOI VACANCES 2007**

Le Conseil Municipal décide d'embaucher, pour le service technique, durant la période des vacances scolaires, 3 jeunes, à savoir M<sup>lles</sup> Élodie Poulin, Ingrid Maurer et M. Vincent Accardo.

La rémunération s'effectuera sur la base de l'indice majoré 263 de la fonction publique.







### **■ ANIMATION ESTIVALE 2007**

Reconduction de l'animation estivale pour les enfants de Ham et Varsberg âgés de 6 à 17 ans qui a eu lieu du 15 juillet au 25 août 2007. Le droit d'inscription était de 7 € par enfant pour l'ensemble des activités proposées.

### **Assurances**

Acceptation de règlement de sinistres

### ■ CIADE:

- 3153,82 € pour vandalisme à l'école des Genêts.
- 163,05 € en règlement d'un bris de glace survenu le 28/02/2007 à l'école maternelle les "P'tits loups".
- 629,10 € pour dégradations aux vestiaires du Football-Club.
- 1046,33 € pour bris de vitre sur tondeuse ETESIA.

### **Domaines**

#### **■ ACQUISITION-VENTE DE TERRAINS**

Le Conseil Municipal décide d'acquérir différentes parcelles des Houillères pour la somme de 12000 €. Vente d'une parcelle communale de 10,96 ares à 4500 € l'are, rue des Tulipes.



### La Communauté de Communes du Warndt

### Élection

Nouveau président élu le 8 février 07 : Jean-Paul Dastillung

Le conseil de la C.C.W. s'est réuni les 14 février, 29 mars, 24 mai, 12 septembre et le 20 décembre 2006.

#### Affaires financières

### Compte administratif 2006:

### ■ Budget général:

Section fonctionnement:

Dépenses: 4652368,10 € Recettes: 6331619,52 €

### Section investissement:

Dépenses: 1514137,50 € Recettes: 2999188.28 €

#### ■ Budget assainissement:

Section fonctionnement:

Dépenses: 1 259 527,61 € Recettes: 1 336 446,39 €

Section investissement:

Dépenses: 1160766,67 €
Recettes: 508014.46 €

### Le taux des quatre taxes :

0,862 % pour la taxe d'habitation.

1,04 % pour la taxe foncière sur les propriétés bâties.

3,81 % pour la taxe foncière sur les propriétés non bâties.

7,97 % pour la taxe professionnelle unique.

Le conseil de la C.C.W. a accordé une subvention de 65000 € à la commune de Ham-sous-Varsberg pour les travaux de réfection de l'école maternelle "les P'tits loups", la construction du club-house du Football-club et l'achat de mobilier pour la mairie.

### Stade Nautique

### ACTIVITÉ:

86 673 entrées ont été enregistrées en 2006, se décomposant comme suit :

- Entrées payantes:	53670
- Entrées gratuites pour les scolaires:	17687
- Entrées d'associations :	15316

### Environnement ordures ménagères

Le tonnage de déchets déposé sur la déchetterie intercommunale de CREUTZWALD totalise cette année 3780 tonnes, ce qui représente une hausse de 4,82 % par rapport à 2005.

Les tonnages déposés se répartissent comme suit :

Déchets	Tonnes
Gravats	1310,950
Tout-venant	1391,910
Déchets verts	610,820
Ferrailles	214,060
Cartons	56,740
Verre	28,500
Papier	31,450
Batteries	12,298
Huiles de vidange	11,520
Huiles alimentaires	2,070
Bouteilles plastiques	1,395
D.M.S.*	8,839
Pneus	15,090
TOTAL	3 775,66

<sup>\*</sup> DMS: déchets ménagers spéciaux

### Chantier d'insertion

Le chantier d'insertion prévu du 1.04.2006 au 31.03.2007 a bénéficié à 14 Rmistes et à 6 jeunes de moins de 26 ans. Les travaux ont été effectués à proximité de la Bisten et dans les communes de la C.C.W.



La C.C.W. a accordé une subvention de 36 130 € pour la mise en œuvre d'un nouveau chantier du 1.04.06 au 31.03.2007.

### Bibliothèque

### Activités de la bibliothèque en 2006 :

 Nombre de livres: 29 063 dont: 14 988 livres enfants 14 075 livres adultes

• Nombre de livres achetés : 202

dont: 101 livres enfants 101 livres adultes

Prêts individuels: 32009 dont: 3593 pour les 4 autres communes de la C.C.W. hors Creutzwald.

### Calendrier des manifestations

#### **JANVIER 2008** Remise chèque SPA S Samedi 5 Samedi 12 **AG UNP** SA Mercredi 16 AG Société des Mineurs S S Samedi 19 Soirée Amis de Lussac G Samedi 19 Tournoi football jeunes Dimanche 20 Tournoi football jeunes G Samedi 26 Banquet club d'épargne Les Fauchés P G Samedi 26 Tournoi football jeunes G Dimanche 27 Tournoi football jeunes Dimanche 27 Banquet club d'épargne Les Genêts S

**FÉVRIER 2008** 

**MAI 2008** 

**JUIN 2008** 

Dimanche 10

Dimanche 17

# MARS 2008 Dimanche 9 Fête du club les Joyeuses Rencontres P Vendredi 14 AG Crédit Mutuel P Dimanche 30 Nanos fête du Printemps S AVRIL 2008

Banquet Société des Mineurs

**AG Motos club Les Gueules Noires** 

Dimanche 20	Sortie pédestre UNP	S

Samedi 10 Tournoi football RCC	P
Samedi 31 Pétanque club d'épargne Le Square	S

#### Dimanche 1 Sortie pédestre club d'épargne Les Genêts Mardi 10 CS Dimanche 15 **Agility club Cynophile** P Samedi 21 Fête de la musique M S Samedi 21 Raid Paras UNP Dimanche 22 Fête champêtre Amis de Lussac M Samedi 28 Tennis challenge Boutter CS Dimanche 29 Sortie pédestre club d'épargne Les Fauchés

• S = salle socioculturelle	• M = mairie
• G = gymnase	• CS = complexe sportif
• P = privé	• SA = salle des associations

### **JUILLET 2008**

Dimanche 6	60° Anniversaire drapeau Société	S
	des Mineurs	

### **AOÛT 2008**

Vendredi 15	Challenge Crédit Mutuel Football club	P
Dimanche 31	Journée du chien club Cynophile	P

### **SEPTEMBRE 2008**

Jeudi 11	AG Tennis club	S
Dimanche 21	Repas de l'amitié Christ Roi	S
Dimanche 28	Fête des vendanges Nanos	S

### **OCTOBRE 2008**

S

SA

Jeudi 2	Réunions des associations et clubs	S
Dimanche 5	Marche Crédit Mutuel	P
Jeudi 9	AG Amis de Lussac	S
Jeudi 16	AG Judo club	SA
Samedi 18	Soirée UNP	S
Samedi 18	Soirée Moto-club Les Gueules Noires	P

### **NOVEMBRE 2008**

Mercredi 5	AG Nanos	S
Samedi 8	AG chorale Sainte-Cécile	Р
Dimanche 16	Marché de Noël Joyeuses Rencontres	S
Jeudi 20	Maisons fleuries	S
Samedi 22	Soirée familiale Judo club	S
Samedi 22	AG club d'épargne Les Fauchés	Р
Dimanche 23	Banquet club d'épargne Le Coffre Magique	P
Lundi 24	AG Joyeuses Rencontres	S
Dimanche 30	Finale tournoi open Tennis club	CS

### DÉCEMBRE 2008

Vendredi 5	Téléthon	М
Samedi 6	Téléthon	М
Dimanche 7	Banquet Ste-Barbe société des Mineurs	S
Dimanche 7	Ramassage des jouets club Motos	P
Dimanche 14	Fête des Aînés	P
Mercredi 17	Arbre de Noël Tennis club	P
Vendredi 19	SPA vin chaud	P
Samedi 20	SPA vin chaud	P
Samedi 20	Arbre de Noël RCC	S
Dimanche 21	SPA vin chaud	P
Mercredi 31	Soirée réveillon Nanos	S

### **Animation estivale 2007**



Taggel roop: une animation qui a enchanté les jeunes amateurs de sensations fortes.



Sorties pédestres : des jeux et un repas ont agrémenté les sorties pédestres.



Théâtre: changer de personnage grâce au théâtre.



Badminton: beaucoup de plaisir à pratiquer le badminton.



Danse : des mouvements pleins de grâce.



Fête de clôture: pour clore l'animation estivale, parents et amis sont venus applaudir les enfants.



### **PNEUS À DOMICILE**

Montage Équilibrage

**UJCIC Mario** 

53, rue de Provence 57150 CREUTZWALD

Tél. 03 87 29 90 30 Port. 06 70 79 46 12 E-mail: jujcic@aol.com





Animation jeux : scrabble, loto ou jeux de ballon au programme de cette activité.



Football: le football attire beaucoup de jeunes.



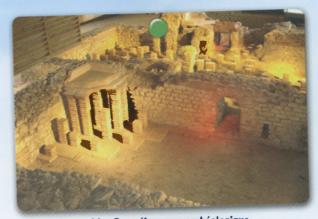
Tennis de table : ambiance sympathique autour des tables de ping-pong.



Tennis: le plaisir de s'initier à ce sport.



VTT: le VTT convient aux jeunes qui aiment bouger.



Visite de l'exposition Pompéi au parc archéologique de Bliesbrück.



Boucherie - Charcuterie Viande de 1<sup>er</sup> choix - Charcuterie fine

### **BECKER JEAN-CLAUDE**

4, rue Principale 57880 HAM-SOUS-VARSBERG Tél. 03 87 93 15 62

### 236 élèves scolarisés dans la commune, 13 enseignants pour 10 postes à temps plein

### École élémentaire des Genêts

81 élèves répartis en 4 classes.

Directrice: Marie-Pierre Decompte (80 %) et Angelo Montanti (20 %)

Anne Schlincker Thérèse Staub Nathalie Lecerf (80 %) et Maude Charpentier (20 %) Corinne Schreiner (employée de vie scolaire).



St-Nicolas à l'école des Genêts.

### École élémentaire Anne Frank

70 élèves répartis en 3 classes.

**Directrice : Mirjana Milosevic**Marie-Jeanne Steff
Christophe Jalu



Départ à la retraite de Mme Laurence BOUTRON.

### École maternelle des Genêts



St-Nicolas à l'école maternelle des Genêts.

53 enfants.

Directrice: Magali Jager

Aurélie Kunzler

Agents communaux: Jocelyne Rhim et Ève Nimeskern

### École maternelle Les P'tits Loups

32 enfants: suppression d'un poste.

**Directrice: Audrey Agisson** 

Agents communaux: Christiane Michèle et Jessica Dohr.



St-Nicolas à l'école maternelle des P'tits Loups.

### Subventions accordées par la commune

- 305 € par classe du primaire, soit un total de 2135 €
- 427 € par classe de maternelle, soit un total de 1271 €
- 10 € par enfant pour une sortie d'une journée.
- 20 € par enfant pour une sortie de deux jours.
- Au-delà de deux jours, 5 € par journée supplémentaire.

### Collège

- Principal: Mme Karine LE PETIT
- Principal-adjoint: M. Patrik DUGAND
  Gestionnaire: Mme Jacqueline PALLUT
- Secrétaire : Mme Liliane MICHEL
- 31 professeurs, 13 personnels de service, 5 surveillants, 1 infirmière à mi-temps.
- Effectif: 404 élèves
- SIVOS (Syndicat à vocation simple): achat de matériel pour 4000 €

#### Travaux

### Grand chantier au collège Bergpfad

Depuis le mois d'octobre, le collège Bergpfad est en chantier. En effet, le Conseil Général a entrepris les travaux de rénovation et d'agrandissement du centre de documentation et d'information et la création d'une nouvelle salle d'arts plastiques.

Les travaux devraient durer sept mois, la réception étant prévue fin avril 2008.

S'il est vrai que ce chantier de grande envergure entraîne quelques nuisances pour les élèves et les personnels de l'établissement, il n'en demeure pas moins que ces travaux étaient attendus depuis plusieurs années.

L'accueil des élèves au CDI se fera dans de meilleures conditions et permettra notamment d'offrir des espaces pluriels (espaces informatique, lecture, recherche...) adaptés aux nouvelles technologies.

Quant à la nouvelle salle d'arts plastiques, elle s'organisera comme un atelier d'arts permettant aux élèves de s'exprimer dans un espace plus vaste, par des travaux en plan et en volume, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

C'est donc avec grande impatience que les élèves et les personnels attendent la mise à disposition de ces deux nouveaux espaces.

### Le chantier du collège Bergpfad







### Vie associative

#### Union Nationale des Parachutistes (UNP)



Les Paras de Ham-sous-Varsberg ont comme à leur habitude bien œuvré durant l'année écoulée.

Après l'Assemblée Générale de décembre 2006 on peut relever:

Janvier:	Marche des beignets, suivie d'un repas en commun.	
Avril:	Marche à la découverte du printemps suivie d'un barbecue,	
AVIIC.	vous avez été nombreux à vous joindre à notre groupe.	
Mai:	Commémoration de la bataille de Dien-Bien-Phu et de la victoire	
Mai.	du 8 mai 1945.	
Juin:	Raid Para auquel ont participé 19 équipes de 4 sportifs.	
Juillet - Août: Animation estivale, l'association a encadré deux sorties.		
	- Raid des Crêtes à Malmédy en Belgique.	
	- Une délégation de l'UNP de Ham-sous-Varsberg avec porte-	
	drapeau a assisté à Metz à la Cérémonie de passation de	
Septembre:	commandement de la 5° unité d'intervention de réserve du	
	2º Régiment de Génie entre le capitaine Cédric DEVAUX	
	et le capitaine Patrick LAY, nouveau commandant.	
	- Sortie à Hinsingen avec repas à la grillardière.	
Octobre :	- Bal de la Saint-Michel à la salle socioculturelle.	
OCTOBIC.	- Participation à la journée des brioches de l'amitié.	
Novembre:	Commémoration de l'Armistice du 11 Novembre 1918.	

L'UNP vous remercie de votre participation à nos manifestations.

Si vous voulez nous rejoindre, contactez Charly KOSMAC 03 87 82 30 81

### **Billard Club Debussy**



Le Billard Club Debussy a été créé en 2003 par Joseph Brunetti (Peppe), gérant du café pizzeria Debussy.

Actuellement, le club évolue dans le championnat CMBAP de Moselle en D1 (première division) et compte 12 joueurs d'horizons divers.

Lors de la dernière Assemblée Générale, le club a reçu un jeu de maillots offert par la gérante de l'agence de voyage "Chris Travel" de Saint-Avold.

Le président, M. Rosario Brunetti a présenté aux membres le programme à court terme: un tournoi interne réservé aux joueurs du club, un panier garni qui sera tiré au sort en décembre et un arbre de Noël pour les enfants des joueurs. Enfin, le président laisse la porte grande ouverte à tous les joueurs désirant souscrire une licence dans le club.



### Association cynophile

Suite à la démission du Président Dominique Hahn, l'association cynophile de Ham-sous-Varsberg a connu quelques turbulences.

Une Assemblée Générale ordinaire convoquée extraordinairement sous la présidence de M. le Maire et de son adjoint M. Gambs puis une réunion du comité ont ramené la sérénité au sein du club. Dans la foulée, 12 nouveaux adhérents sont venus renforcer nos rangs ce qui porte nos effectifs à cinquante membres. Nul doute que le nouveau projet de loi sur les chiens qui renforce considérablement les obligations et devoirs des propriétaires va drainer un nombre de plus en plus important de gens vers les clubs canins. Au club canin de Ham, depuis longtemps, nous estimons qu'une formation des maîtres et une éducation des chiens dès l'âge de trois mois devraient être obligatoires. Propriétaires de chiens ou même acquéreurs potentiels, l'association cynophile de Ham-sous-Varsberg vous attend pour répondre à vos interrogations et vous conseiller dans cette approche du chien!

### Responsables des disciplines pratiquées au club:

Education: Laurent Perrot, Laurent Kaczynski,
Joseph Jalovec, Dominique Hahn.

Mordant: Roland Schmitt, Laurent Perrot
Agility: Angélique Cascio, Michèle Papst
Pistage: Dominique Hahn, Jean-Claude Filler

### Horaires d'entraînements :

Mercredi 16h - Samedi 14h - Dimanche 9h30

Renseignements: au club canin, complexe sportif de Ham-sous-Varsberg, route de Creutzwald aux heures d'entraînements ou au 03 87 93 17 09 M. Jean-Claude Filler.

### Médaille d'or pour Roger Filler



Lors de l'assemblée générale du District Mosellan de Football qui s'est déroulée le samedi 26 mai à l'Espace Conférence du Crédit Agricole à Metz, Roger Filler, président du FC Ham a été honoré par ses pairs, par l'attribution de la médaille d'or de la Ligue lorraine de Football. Pendant que M. Bernard Desumer, président de la LLF et grand argentier de la Fédération Française du Football (FFF) lui a épinglé la distinction, M. René Lopez, président du District Mosellan de Football (DMF) a rappelé la carrière du récipiendaire qui a toujours œuvré au club de Ham-sous-Varsberg. Joueur lors des saisons 1969-1970 et 1970-1971, il a été secrétaire en 1971-1972. Il est président actif depuis 1972-1973 à ce jour.

Ses amis footballeurs observent : "Roger a bien mérité cette médaille. Il s'est investi pour la bonne marche du club durant toutes ces toutes ses années et continue toujours. Il ne vit que pour le club". Modeste, le récipiendaire répond : "Le football est ma grande passion, pour moi c'est presque une nécessité de la faire partagner"

#### Création d'une inter association

En présence de M. le Maire, Guido Boutter, ses adjoints, Raymond Sikorski, Armand Gambs, Michel Nimeskern, Mme Hélène Reslinger, en mairie, 9 associations ont décidé de se regrouper en inter association. Son but est de fédérer les bonnes volontés afin d'animer quelques manifestations importantes au sein de la commune.

Le Maire s'est réjoui de cette initiative et a félicité le comité pour son engagement.



#### Comité de l'Inter Association de Ham-sous-Varsberg Présidente: Mme SCHEIDT Josyane Club d'épargne Le Coffre Magique Vice-Président : M PETAIN Marcel Amicale Les Amis de Lussac Trésorier : M. SCHILTZ Gérard Club d'épargne Les Fauchés Trésorier adjoint : M. POPIELA Gabriel Club Radio Amateurs M. ULMER Frédéric Secrétaire : Club Radio Amateurs Secrétaire adjoint : M. DOHR Jean-Claude SPA Mme LAMBINET Patricia Club d'épargne Le Coffre Magique M. MULLER Pierre Tennis-club M. NAGEL Fabien Judo-club Accesseurs . M. THOMAS René Chorale Sainte-Cécile Mme. TRIEST Monique Club Joyeuses Rencontres Mme. WYPART Josée Club Joyeuses Rencontres M. WYPART Jean

### Tennis-club de Ham-sous-Varsberg



Finale challenge BOUTTER

L'année 2007, une année exceptionnelle pour le tennis-club! Jugez-en: effectifs en hausse, deux équipes qui terminent premières de leur poule et une qui monte en division 1. À cela s'ajoute la cerise sur le gâteau: deux nouveaux courts en gazon synthétique sont maintenant à la disposition de nos joueurs. Le club a participé a raison de 12000 € à la réfection. Ces terrains leur procurent un confort très apprécié.

Permanences au club house: mardi à 18h et samedi à 14h.

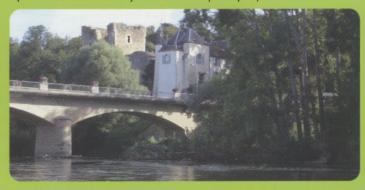
### Les Amis de LUSSAC

Accueil très chaleureux dans la Vienne.



### Le point fort de la saison était le déplacement de 49 membres à Lussac du 12 au 16 août 2007.

Les 4 jours de rencontre ont été fort appréciés par tous. Le dimanche soir à 17h accueil sur la place de l'amitié, et à 19h accueil officiel en Mairie avec remise des cadeaux entre les 2 maires: 2 superbes poteries des moines bénédictins de l'abbaye Notre-Dame de Fontgombault (Indre) pour la commune de Ham-sous-Varsberg et un tableau peint par Josée Wypart représentant le centre de Ham-sous-Varsberg pour la commune de Lussac. Lundi matin, descente de la Vienne en canoë, à midi pique-nique géant au bord de la Vienne. Mardi, visite de La Rochelle et de l'aquarium. Mercredi en famille et le soir repas dansant. Jeudi matin déjeuner en commun puis départ pour la Lorraine.



Un projet de contact entre nos écoles et celles de Lussac via Internet est à l'étude avec l'objectif de faire se rencontrer en Lorraine et dans la Vienne nos enfants.

La section marche est toujours aussi dynamique et reste ouverte à tout marcheur. Tous les mercredis à 14 heures est donné rendez-vous sur le parking de l'école Anne-Frank pour une marche détente de 3 heures. Au mois de juin, 20 membres ont fait une randonnée de 3 jours dans les Vosges avec hébergement dans une ferme-auberge. Tous sont prêts pour reconduire cette magnifique expérience. Cette année Lucien Boutron et Roland Schmitt ont rejoint St-Jacques-de-Compostelle après 5 semaines de marche et 780 km parcourus. Bravo à eux!



Le groupe de marcheurs se retrouve également lors de sorties amicales : soirée carnaval en Allemagne, soirée harengs, photo, pique-nique de juin.

L'association organise une soirée Moules-Frites en janvier et la fête champêtre au mois de juin. En 2007 elle a également participé à la fête de la musique, aux brioches de L'amitié, à L'animation estivale, à la marche de la Vallée de Bisten.

Pour rejoindre l'association, contactez Henri Jager, Christian Leroux ou Armand Gambs.

### Vie associative



### Société des Mineurs et Travailleurs de Ham-sous-Varsberg

L'année 2007, fut marquée par le décès de notre doyen, Monsieur Ferdinand Hanser ainsi que de Madame Arnette Schneider et de notre ancien président Gilbert Guldner.

### La Société des Mineurs et Travailleurs de Ham-sous-Varsberg a participé en 2007:

- Au nettoyage de la grotte: Sainte-Barbe, Sainte-Vierge et Sainte-Bernadette.
- Le 7 février à la commémoration des victimes de la mine à Luisenthal.
- Le 25 février à la commémoration des victimes de la mine du Puits Simon.
- Le 17 avril avec drapeau à la visite de Monsieur Sarkozy au musée de la mine.
- Le 13 mai au congrès de la Fédération des Mineurs et Sidérurgistes de France et Sarre-Luxembourg à Grosbliederstroff.
- Le 19 mai à la nuit des musées au Musée de la Mine.
- Le 21 juin à la fête de la musique à Ham-sous-Varsberg.
- Du 23 au 27 août au spectacle des enfants du charbon.
- Le 15 septembre à la journée du patrimoine au Musée de la Mine.
- Le 13 octobre à l'opération brioches de l'amitié.
- Les 8 mai et 11 novembre aux cérémonies patriotiques organisées par notre commune.

### Nous avons également répondu aux invitations :

- Le 11 mars à Morsbach, le 15 mars à Stiring-Wendel et le 18 mars à Petite Rosselle à la commémoration des victimes de la mine du Puits Villemin.
- Le 24 juin au cinquantième anniversaire de la Société des Mineurs de Cocheren Belle Roche.
- Le 12 août à l'anniversaire de la Société des Mineurs de Friedrichweiler.

### Nous avons également organisé:

- Le repas dansant du 11 février.
- La sortie pédestre du 8 juillet. (un grand merci à Joseph Rondini et Henri Jager pour le traçage du parcours)
- Et une messe a été dite le 23 septembre pour tous les sociétaires et amis décédés.



Le banquet de la Sainte-Barbe aura lieu le 2 décembre avec remise de médailles dans la salle socioculturelle de notre commune. Les nouveaux sociétaires seront les bienvenus lors de notre Assemblée Générale qui aura lieu le 15 janvier 2008.

La société des Mineurs et Travailleurs remercie Monsieur le Maire et son Conseil Municipal ainsi que le Crédit Mutuel local pour leurs aides financières.

Monsieur Patrick Neu, Président de la Fédération des Mineurs et Sidérurgistes de France et Sarre-Luxembourg, a honoré le 2 décembre 2006 de la médaille d'or avec palme pour service rendu, Messieurs Guido Boutter, Clément Schmitt, Erwin Skweres et Eugène Schwartz, membres fidèles de notre société.

GLÜCK AUF

### **Association Nanos**

L'association Slovène NANOS a pour but essentiel l'esprit de convivialité, ainsi nos manifestations permettent à nos aînés, de passer quelques heures de détente et d'amitié. Nous voulons également faire connaître notre culture, nos chants et nos danses. Nos fêtes sont ouvertes à toutes les personnes slovènes ou non, désirant y participer.

La saison 2007 a été très active : fête du printemps le 18 mars, fête de l'été le 10 juin, fête des vendanges le 7 octobre, brioches de l'amitié le 13 octobre, marché de Noël au Luxembourg le 14 décembre et la Saint-Sylvestre le 31 décembre.

Pour 2008, nous allons continuer sur notre lancée et organiser er plus un voyage en Slovénie Croatie. Au programme, une année bier remplie.



### Liste des Associations

Nom de l'Association	Président	N° de téléphone
Amicale des Amis de Lussac	Armand Gambs	03 87 82 38 33
Amicale des Anciens Élèves Ham cité	Horst Lafontaine	03 87 93 18 25
Amicale des Sapeurs Pompiers	Marcel Pétain	03 87 82 30 92
Anciens Combattants	François Urbays	03 87 93 57 77
Association Christ Roi	Francine Jacques	03 87 82 31 72
Association 3° âge Cité Maroc	Nadine Maillard	03 87 93 74 00
Association Sportive du Gymnase de Ham	Pierre Muller	03 87 93 76 43
Billard club Debussy	Rosario Brunetti	03 87 82 08 45
Chorale Sainte-Cécile	Pascal Fétique	03 87 93 18 35
Club Cynophile	Jean-Claude Filler	03 87 93 19 07
Club d'épargne Le Coffre Magique	Josyane Scheidt	03 87 82 61 20
Club d'épargne Le Square	Viviane Leseche	06 84 23 22 20
Club d'épargne Les Fauchés	Gérard Schiltz	03 87 93 51 79
Club d'épargne Les Genêts	Roland Biette	03 87 93 44 04
Club des Aînés Les Joyeuses Rencontres	Josée Wypart	03 87 04 29 88
Club des Motards	Alain Brizard	03 87 57 35 72
Club Radio Amateurs	Gabriel Popiela	03 87 93 61 47
Football-Club	Roger Filler	03 87 93 60 65
Interassociation de Ham	Josyane Scheidt	03 87 82 61 20
Judo-Club	René Thomas	03 87 93 14 82
Line Dance Compagnie	Danièle Reppert	03 87 82 59 51
Sapeurs Pompiers	François Agozzino	03 87 90 17 42
Slovène Nanos	Joseph Veluscek	03 87 93 16 87
Société des Mineurs et Travailleurs	Alphonse Muller	03 87 93 41 38
Tennis-Club	Pierre Muller	03 87 93 76 43
U.S.E.P.	Jean-Claude Dyllong	03 87 93 70 51
Union Nationale des Parachutistes	Jean-François Filler	03 87 82 25 79



### HOME CREATIVE DESIGN

TOUS TRAVAUX D'INTÉRIEUR RÉNOVATION AMÉNAGEMENT DÉCORATION

Conseil en décoration, style et design

60, rue de Creutzwald 57800 HAM-sous-VARSBERG Tél. portable: 06 21 21 12 43 domicile: 03 87 89 64 44 E-mail: webpass@wanadoo.fr



Travaux extérieurs

Crépis projeté - Crépis grésé Peinture - Isolation

8, rue de la gare - 57880 Ham-sous-Varsberg Tél./Fax: 03 87 81 62 46

### **Granit BIES Frères et Pompes Funèbres RIEHL**

Organisation complète d'obsèques - Travaux cimetière et caveaux Pose de monuments - Contrats d'obsèques

> 4 agences à votre écoute 24h/24 Tél. 03 87 82 62 74

L'HÔPITAL 26 rue de l'Église (NOUVEAU) - FALCK 2 rue du cimetière HOMBOURG-HAUT 2 rue de la Gare - CREUTZWALD 3 rue de la Gare







Le Père Noël des motards



Le carnaval des joyeuses rencontres



Ste-Borbe des mineurs et des pompiers



50 courageux eyelistes partis de Varsberg pour rejoindre Metz sont accueillis par la municipalité devart la mairie de Ham où Monsieur le maire, Juido Boutter, leur a remis les dons collectés en mairie.

### Les Combats de la Guerre de 1870 dans notre région

La guerre franco-allemande (19 juillet 1870 - 10 mai 1871) opposa le Second Empire français et les royaumes allemands unis derrière le royaume de Prusse.



Le conflit marqua le point culminant de la tension entre les deux puissances, résultant de la volonté du ministre de Prusse Bismarck de réunir toute l'Allemagne qui n'était alors qu'une fédération d'États quasi indépendants. Par ailleurs le 21 juin 1870 la candidature du prince allemand Léopold de Hohenzollern au trône d'Espagne, vacant depuis la révolution de septembre 1868 est un autre élément déclencheur de la guerre. Casus belli : la dépêche d'Ems remaniée par Bismarck. Le Général Le Bœuf de l'Armée Française déclare "Nous sommes prêts et archi-prêts, il ne manque

pas à notre armée un bouton de guêtre" Sans tenir compte de l'intérêt national, sous la pression de l'opinion publique et des députés, Napoléon III se résout malgré lui à un conflit contre la Prusse. Rajoutons que Bismarck sait que les soldats français sont mal équipés et qu'ils ne disposent d'aucun chef de valeur. Autour de son roi Guillaume I° tous les états allemands se mobilisent. La France dans le rôle de l'agresseur déclare la guerre le 19 juillet 1870.

Maréchal Bazaine

Venons en maintenant à notre sujet. L'armée française "armée du Rhin" se met en place, elle est commandée par S.M. l'Empereur Napoléon III avec le Major Général Maréchal Le Bœuf.

### Organisation de l'armée du Rhin au 1er août 1870

Unité	Chef	Stationnée à	DIV.	Bataillons	Escadrons	Batteries	Canons	Mitrailleuses	Effectif en hommes	
									Théorie	Réel
I <sup>er</sup> Corps	Mac Mahon	Strasbourg	4	52	28	20	96	24	50 000	41 000
II eme Corps	Frossard	St-Avold	3	39	16	15	72	18	35 000	26 000
IIIème Corps	Bazaine	Metz	4	52	28	20	96	24	50 000	40 000
IV <sup>ème</sup> Corps	Ladmirault	Thionville	3	39	16	15	72	18	35 000	30 000
V <sup>erne</sup> Corps	Failly	Bitche	3	37	16	15	72	18	35 000	26 000
VI <sup>eme</sup> Corps	Canrobert	Chalons	4	49	24	20	96	24	50 000	37 000
VIII Corps	Douay	Belfort	3	38	20	15	72	18	35 000	23 000
Garde Imp.	Bourbaki	Nancy	2	25	24	12	60	12	25 000	23 000
Réserve Cav.									6000	
TOTAL				331	172	132	636	156	321 000	246 000

Les premiers combats ont lieu en Alsace près de Strasbourg, le 4 août à Wissembourg l'Armée d'Alsace de Mac Mahon subit une première défaite, elle est suivie par celle de Froeschviller le 6 août.

Le 6 août a lieu également la bataille de Spicheren. Pour rendre compte des soldats engagés par rapport au tableau ci dessus, on peut relever l'organisation sommaire des corps impliqués dans la Bataille de Spicheren:

- 2° corps Gal (Général) Frossard, 1ère division Gal Vergé,
 2° division Gal Bataille, 3° division Gal Laveaucoupet, cavalerie
 Gal Valabrèque.

- 3° corps Mal (Maréchal) Bazaine, 1ère division Gal Montaudon,
 2° division Gal Castagny, 3° division Gal Metman, 4° division
 Gal Decaen, cavalerie Gal Clérambault.



Passerelle de Stiring, 6 août 1870 - Tableau d'Alphonse de Neuville

### Maintenant, voyons ce qui se passe sur le terrain.

### Citons Nicolas Baroth, dans "Porcelette Cité du Warndt" page 110.

L'armée de Bazaine prend position dans la région. La division Montaudon campe à Boucheporn.

- Le 29 juillet un conseil de guerre se tient à Saint-Avold.
- Le 31 juillet, le quartier général de l'armée s'installe dans cette ville, la Division Decaen occupe Boucheporn, la Division Metman s'arrête à Ham, une autre division est mise en place à Saint-Avold et une dernière à Hombourg-Haut
- Le 2 août, la division Decaen descend de Boucheporn. La 2° Brigade du général Sanglé-Ferrier demeure à Porcelette en observation, tandis que la 1ère brigade cherche vainement des ennemis à Carling. Finalement toute la division se replie sur sa base.
- Le 4 août, une escarmouche à Carling se solde par deux morts de la division Castagny, cantonnée à Hombourg.
- Le 5 août, la division Decaen quitte Boucheporn, gagne Téterchen, revient et se rend à Saint-Avold. Metman quitte Ham, va à Boucheporn, puis Marienthal et revient à Longeville.
- Le 6 août, pendant que la bataille fait rage à Spicheren, Bazaine hésite toujours, craignant que l'ennemi ne vienne de Sarrelouis.
- Le 7 août, les débris de l'armée de Frossard se replient sur Saint-Avold.
- Le 8 août, après avoir mis le feu aux magasins, de Saint-Avold, l'armée de Bazaine bat en retraite.

### Dans Spicheren 6 août 1870 de Ronald Zins on trouve p 17 et suivantes.



Dans la matinée du 31 juillet, le 2° corps porte son quartier général de Saint-Avold à Forbach; la division Laveaucoupet s'établit à Œting, en seconde ligne, en arrière de la brigade (division Bataille) qui occupe Spicheren et la division Vergé remplace celle de Laveaucoupet à son campement de Béning, avant de poursuivre sur Rosbrück avec un détachement à Morsbach.

Général Frossard

Dans le même temps, le 3° corps du Mal Bazaine porte son quartier général de Boulay à Saint-Avold, ses quatre divisions d'infanterie occupant Hombourg-Haut, Ham-sous-Varsberg, Boucheporn et Saint-Avold où se rendent aussi ta division de cavalerie et les réserves.

Le 4° corps, Gal Ladmirault, occupe Boulay, Bouzonville, Coume et Téterchen, le 5° corps Gal de Failly, a toujours le gros de ses troupes autour de Bitche. La garde impériale, Gal Bourbaki, demeure à Metz où elle vient d'arriver, sauf le bataillon de chasseurs à pied qui remplace à Thionville les troupes du 4° corps.

Alors que l'armée du Rhin modifie partiellement ses positions, les armées allemandes poursuivent leur concentration et certains corps ennemis ne sont plus très éloignés.

Les services de renseignements français indiquent que les VIIe et VIIIe corps prussiens vont prendre l'offensive.

Déjà, des détachements d'infanterie ont été repérés à Geislautern et Ludweiler.



Général Metman

Le 2 août 1870 les Français attaquent Sarrebruck, les 1000 hommes qui défendaient la ville se retirent. Le même jour la 1ère brigade de la division Metman, 3° corps, appuyée par une section d'artillerie et un escadron de chasseurs, est celle qui s'est le plus approchée de Sarrelouis.

À 11h00, elle a pris position au-dessus de Creutzwald et a déployé quatre de ses bataillons à droite et à gauche de la route, l'artillerie se mettant en batterie sur la route même. À 11h30, l'escadron de chasseurs a descendu les pentes menant à Überherrn et s'est avancé jusqu'à Bisten, mais à son retour, à 12h30, il n'a aperçu aucune troupe ennemie. À 19h00, cette brigade a regagné paisiblement son bivouac à Ham-sous-Varsberg.

Le 5 août il fait une chaleur torride. À midi, la division Montaudon se porte de Rosbruck à Sarreguemines, où elle arrive\_à 17h00. La division Castagny quitte Saint-Avold à 12h30 et arrive à Puttelange cinq heures plus tard. La division Metman se rend de Ham-sous-Varsberg à Marienthal où la 1ère brigade arrive à midi et la 2e vers 17h00. Enfin, la division Decaen, envoyée à Téterchen la veille, revient à Saint-Avold où se trouve toujours le quartier général du Mal Bazaine qui a maintenant sous son commandement les 2e, 3e et 4e corps.



Bataille de Saint-Privat

### Guerre de 1870

#### Les armées allemandes sont amassées à la frontière :

- Général en chef le roi Guillaume I<sup>er</sup> de Prusse, chef d'étatmajor Gal von Moltke.
- Ière Amée 70 000 hommes Gal von Steinmetz.
- II armée 252000 hommes Prince Frédéric Charles de Prusse.
- IIIème armée 182000 hommes, Armée Prince Royal de Prusse.

Nous voilà au matin du 6 août. La 1ère bataille dans notre région commence, elle sera suivie par celle de Borny le 14 août, Rezonville-Vionville le 16 août, Saint Privat - Gravelotte le 18 août, celle de Noisseville pendant le siège de Metz les 31 août et 1er septembre.

Nous allons présenter succinctement tous ces combats.

### ■ BATAILLE DE SPICHEREN OU DE FORBACH LE 6 AOÛT 1870

Le 6 août le Gal Frossart a installé ses 25000 hommes sur les hauteurs du plateau de Spicheren et dans la vallée en avant des villages de Stiring et de Schæneck.

Ayant l'impression que les troupes françaises sont en train de se retirer (le 2 août les troupes françaises étaient à Sarrebruck) le Gal Steinmetz décide d'attaquer, sans avoir reçu d'ordre, ce qui a été pris pour une arrière-garde.

Il y eut des combats sanglants. Dans la soirée, le Gal Frossard décide de se replier sur Sarreguemines alors que les troupes du Mal Bazaine (QG à Saint-Avold) ne sont pas intervenues! *(F Roth la Guerre de 70 Page 53).* 

Coté français: Commandant Gal Charles Auguste Frossard avec 39 bataillons d'infanterie, 24 escadrons de cavalerie, 90 canons et 29 980 hommes. Pertes, 1980 morts ou blessés, 1096 disparus.

**Coté allemand:** Commandant Gal Karl Friedrich von Steinmetz avec 33 bataillons d'infanterie, 33 escadrons de cavalerie, 108 canons et 45 000 hommes. Pertes, 4 491 morts ou blessés, 372 disparus.

Victoire Prussienne.

Le roi Guillaume I<sup>er</sup> et Bismarck entrent à Saint-Avold le 11 août.

### ■ BATAILLE DE BORNY OU DE COLOMBEY/NOUILLY LE 14 AOÛT 1870

Ce dimanche 14 août le ciel est orageux. Les troupes françaises sont en train de se retirer sur Chalons vers Verdun. Les 2ème, 4ème et 6ème corps sont déjà passés de l'autre côté de la Moselle, la Garde est toujours dans ses cantonnements à Grigy et Borny, le 3ème corps à Colombey. Vers 15h30 le Gal von Goltz avec le 7ème corps Prussien s'élance de Laquenexy et ouvre le combat sans l'assentiment du Gal Steinmetz commandant de l'armée.

Toutes les troupes françaises qui ne sont pas encore parties sont engagées entre Grigy et Nouilly. Les Allemands acheminent des renforts considérables de Pange et Courcelles-Chaussy. À 21h c'est l'obscurité qui met fin aux combats.

**Côté français:** Commandant Mal François Achille Bazaine, avec 3 608 morts, blessés ou disparus

**Côté allemand :** Commandant Gal von der Goltz, avec 4906 morts, blessés, ou disparus.

Ni victoire, ni défaite. Les Allemands avaient cependant tiré de cette rencontre un sérieux avantage en retardant les Français, ce qui permettait à l'armée du Prince Frédéric Charles (Ilème armée) d'arriver sur le plateau de Gravelotte pour barrer la route à l'armée de Bazaine.



### ■ BATAILLE DE MARS LA TOUR OU REZONVILLE/VIONVILLE LE 16 AOÛT 1870

Le 16 août à l'initiative du Gal prussien Alvensleben II s'engage la bataille de Rezonville - Mars la Tour.

Comme à Borny, 2 jours plus tôt, cette bataille n'a pas été voulue par aucun des états - major. C'est pourtant l'une des plus importantes de la guerre. Il s'agit de la dernière grande bataille de cavalerie d'Europe.

Vers 10h00 le corps du Gal Canrobert est attaqué à Vionville par le IIIème Corps Prussien. Le corps du Gal Le Bœuf est engagé à son tour vers midi. La bataille tourne alors en mêlée confuse. Les assauts prussiens sont contenus par l'artillerie adverse. Au début de l'après midi, le 2ème corps est relayé par le 6ème et par des éléments de la Garde Impériale. Les troupes prussiennes sont à bout et la bataille semble tourner à l'avantage des Français. Mais des renforts allemands arrivent en fin d'après midi. Ces derniers lancent alors les cuirassiers et les uhlans de la brigade Bredow dans la bataille. Cette charge fantastique transperce à deux reprises les lignes françaises, mais sonne le glas d'une grande partie de l'élite de la cavalerie prussienne.

Le Gal Frossard lance à son tour les cuirassiers de la Garde Impériale. Ce fut le dernier grand affrontement de cavalerie d'Europe marqué par de célèbres charges telle la charge du Gal Joseph Bachelier. À la fin de la journée, les deux armées bivouaquent à quelques centaines de mètres l'une de l'autre. L'attaque allemande a été repoussée et l'armée française reste maître du champ de bataille.

Côté français: il y avait sous les ordres de F.A. Bazaine 127 000 hommes, il y a eu 13 761 morts, blessés ou disparus. Côté allemand: il y avait sous les ordres du Prince Frédéric Charles 80 000 hommes, il y a eu 15 781 morts, blessés ou disparus.

C'est une victoire française non exploitée.

Bazaine peut alors choisir, soit de poursuivre les combats le lendemain avec l'appui de renforts venus de Metz, et avec de bonnes chances de battre l'armée du Prince Charles; soit de profiter de l'avantage de son camp pour rejoindre Verdun puis Chalons. Mais contre toute attente, il ordonne le repli de tous les corps sur le flanc ouest de Metz entre la Moselle et l'Orne. Il laisse ainsi aux prussiens la possibilité de continuer vers le nord-ouest et de barrer définitivement la route de Verdun.

### Guerre de 1870

### ■ BATAILLE DE SAINT-PRIVAT OU GRAVELOTTE LE 18 AOÛT 1870

Le chef d'état-major prussien Helmuth von Moltke lance dans la bataille la Ière et la IIe Armée commandées respectivement par le Gal Steinmetz et le Prince Frédéric Charles neveu du roi de Prusse Guillaume Ier.

Les troupes françaises, sous les ordres de Bazaine, sont adossées aux forts de Saint-Quentin et de Plappeville et s'étalent de Rozérieulles à Saint-Privat. La bataille débute le 18 août à 8 heures lorsque Moltke, qui veut en finir avec l'armée du Rhin, ordonne l'avancée de ses troupes en direction des positions françaises.

Les Français avaient organisé leur défense et les combats furent sanglants. Les Français avaient de meilleurs fusils, les Chassepot, les Allemands avaient une très bonne artillerie bien commandée et équipée de canons issus des usines Krupp. Il y eut des combats à Amanvillers, d'autres noms restent gravés dans les mémoires, La Folie, Leipzig, Moscou (ces 3 fermes sont situées dans le triangle Rozérieulles-Gravelotte-Amanvillers) et bien sûr Saint-Privat et Gravelotte. Qui ne connaît l'expression "Ça tombait comme à Gravelotte". Les combats cessent vers 22h pour la nuit après des corps à corps sanglants à Saint-Privat.

**Côté français:** il y avait 183 bataillons d'infanterie, 104 escadrons de cavalerie, 520 canons soit 112800 hommes. Il y eut 1146 tués, 6709 blessés, 4420 disparus soit 12275 hommes hors de combat.

**Côté allemand:** il y avait 210 bataillons d'infanterie, 133 escadrons de cavalerie, 732 canons soit 188332 hommes. Il y eut 5237 tués, 14430 blessés, 493 disparus soit 20159 hommes hors de combat.

C'est une victoire prussienne.

Une grande partie des forces françaises n'a pas été engagée dans la bataille. Une grave erreur de la part de Bazaine qui prévoyait depuis plusieurs jours le repli sur Metz, considérant Saint-Privat comme une bataille mineure. Ainsi les Allemands se sont retrouvés en supériorité numérique. Et grâce à une habilité tactique et malgré une résistance héroïque de certains corps français, ils sont parvenus à remporter la victoire.

Les Prussiens achèvent l'encerclement de Metz le 20 août en coupant le télégraphe et la voie ferrée Metz-Thionville. L'armée du Rhin est prise au piège, le siège de Metz commence...

### ■ BATAILLE DE NOISSEVILLE LES 31 AOÛT ET 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 1870

Parties de Metz, les troupes du Mal Bazaine tentèrent de passer au travers des lignes prussiennes. Dans un premier temps, les Français semblaient pouvoir l'emporter, et parvinrent à conserver le terrain qu'ils avaient conquis pendant la journée. Mais le 1er septembre, ils furent repoussés jusqu'à Metz. Perdant 3379 soldats et 145 officiers. Les Prussiens perdirent eux, 2850 soldats et 126 officiers.

Pendant le siège de Metz, Bazaine se limite à ordonner quelques sorties pour maintenir ses troupes en haleine. Il y eut cependant des combats avec de nombreux morts et blessés comme à Villers l'Orme le 22/09, Peltre le 27/09, Ladonchamps les 1 et 2/10, Saint-Rémy et Malroy le 07/10.



Noisseville: monument français

Notre Histoire se termine le 27 octobre avec la signature de la capitulation de Metz, Bazaine livre les 137 000 hommes de l'armée du Rhin auxquels il faut ajouter la garnison de la place, la garde mobile, ainsi que les blessés et les malades.

Si vous voulez approfondir le sujet, visitez donc le Musée Historique et Militaire place de l'Hôtel de Ville à Freyming-Merlebach ainsi que tous ces champs de bataille qui ne sont pas bien loin de chez nous, vous y trouverez d'innombrables monuments aux morts aussi bien français qu'allemands. Les batailles dans notre Région ont mis hors de combats environ 35 000 français et 50 000 allemands.

Pour toute la Guerre de 1870 (19 juillet 1870 au 10 mai 1871), on peut retenir:

Côté français: 139 000 morts, 143 000 blessés, 320 000 malades. Côté allemand: 47 000 morts, 128 000 blessés, 100 000 malades.

### Registres de délibération du Conseil Municipal

Le maire de l'époque et son conseil ont été très discrets sur tous ces événements, la seule délibération se rapportant à notre sujet est celle du 21 février 1871.

Sur réquisition, la commune doit régler une facture d'environ 1500 francs pour livraison de denrées aux armées allemandes, comme elle n'a aucune ressource disponible, il est décidé de vendre du bois de chauffage sur la coupe affouagère actuellement en exploitation. Les ramilles et les bois invendus devront être partagés entre les habitants.

À partir du 21 juillet 1872 les comptes rendus sont rédigés en allemand et ce durant près de cinquante ans.





Thaler de la Victoire de 1871 avec le roi Guillaume (Pièce prussienne en argent de 22,272 g)

#### Références

- La guerre de 70 François Roth Édition Fayard
- La Campagne militaire de 1870 Stéphane Przybilski Éditions Serpenoise
- Spicheren 6 août 1870 Ronald Zins Édition Historic'one
- Porcelette Cité du Warndt Abbé Pierre Baroth Imp Léon Louis
- Encyclopédie libre Wikipedia sur Internet: http://fr.wikipedia.org/wiki/guerre\_de\_1870

### Infos diverses

### Circuits Pédestres dans notre Commune

Qui ne connaît l'adage "Un jour de sentier c'est une semaine de santé".

Pour aller se promener il suffit d'un peu de bonne volonté et de suivre les balisages nombreux dans notre commune. Vous trouverez:

#### LES BALISAGES DU CLUB TOURISTIQUE LORRAIN DE CREUTZWALD. (CTL)



- Cercle bleu sur fond blanc, départ à Creutzwald, cité Maroc, rue de Guerting, 14 km, il vous emmènera sur les hauteurs de Guerting au dessus de Varsberg et Bisten.
- Cercle rouge sur fond blanc, départ au même endroit, 10 km dans la forêt de la Houve en passant devant la maison forestière de Guerting et dans le Müldental.

#### LES CIRCUITS DE RANDONNÉE DE GUERTING INAUGURÉS EN 2000



 Cerise jaune, Départ de la distillerie de Guerting, 12 km en passant par la ferme St-Nicolas, le Müldental et l'aire de jeux à l'entrée du bois de Ham.



• Cerise orange, depart au meme endroit, 10 km, vous passerez a la source du Colpeter puis l'aire de jeux, le haut de la rue de Guerting, la Chapelle de Varsberg et le Wiesenberg surplombant Guerting.

Notons également le passage sur notre ban des SENTIERS BALISÉS DANS LE MASSIF DU WARNDT PAR L'ONF DE SAINT-AVOLD e destinés aux VTT. cavaliers, piétons...



Et d'un SENTIER MOSELLAN DE GRANDE RANDONNÉE (SMGR), balisé par le Comité Départemental de Tourisme dans les années 80, il s'agit du sentier de traversée mosellane N°6, carré orange.

Notons ici que la commune a signé le plan départemental des itinéraires de promenades et de randonnées (DDPIPR) et s'est engagée aux côtés du Conseil Général et de l'Office Départemental du Tourisme à protéger ces chemins, ceci dans une délibération du Conseil Municipal en date du 15 6 1998

La Commune a participé activement à la réalisation de trois circuits en 2006, il s'agissait, en partenariat avec la Direction Départementale de Jeunesse et Sport de la Moselle, de soutenir un chantier - projet été. Un groupe de jeunes âgés de 15 à 17 ans, sous la direction des services techniques communaux a travaillé pendant 10 jours pour mettre en place 36 km de sentiers balisés, confectionner et installer près de la croix à l'entrée du bois de Ham un panneau descriptif des circuits.

- Circuit des Hamsters, disque vert, 6 km dans la forêt de la Houve
- Circuit des chevreuils, disque bleu, 12 km qui vous emmène sur les hauteurs de Guerting pour revenir par Varsberg.
- Circuit des ours, disque rouge, 18 km pour aller à Guerting, Varsberg et revenir par le château.



Si vous voulez vous oxygéner, allez donc à la découverte de ces sentiers ou venez les mercredis à 14h00 sur la place du 24 Novembre près de l'école Anne Frank, la section marche de l'association des Amis de Lussac vous les fera découvrir. Pour les solitaires, il ne reste plus qu'à rédiger et à distribuer des topo-guides comme vous pouvez en trouver pour les circuits du CTL ou de la Commune de Guerting.

### Développement durable

### Comment dépenser moins

- CUISSON: prenez des casseroles adaptées à la dimension des foyers et utilisez des couvercles. Si vous nettoyez votre four par pyrolyse, faites-le juste après une cuisson, car déjà chaud il consommera moins. Éteignez les plaques électriques en fonte et les plaques vitrocéramiques avant la fin de la cuisson: elles restent chaudes plusieurs minutes. Groupez, dans la mesure du possible, les cuissons au four et évitez d'ouvrir la porte, surtout pendant le préchauffage.
- FROID: placez réfrigérateur et congélateur loin des sources de chaleur. N'y mettez que des plats déjà refroidis. Dégivrez vos appareils régulièrement. Un centimètre de givre sur les parois d'un congélateur réduit son rendement de 75 % et augmente la consommation.
- LAVE-LINGE, LAVE-VAISSELLE: utilisez de préférence les programmes basse température, car 90 % de l'électricité consommée sert à chauffer l'eau. Remplissez bien les appareils, ou utilisez la touche "demi-charge". Programmez le démarrage en heures creuses (si vous avez opté pour ce type de tarif). En heures normales, le coût moyen d'une lessive est d'environ 0,23 € et de 0,26 € pour le sèche-linge ou le lave-vaisselle. En heures creuses, le coût est inférieur à 0,15 €.
- EAU CHAUDE: réglez la température de l'eau à 60 °C. Détartrez votre chauffe-eau régulièrement: un appareil entartré consomme 60 % d'électricité en plus. Préférez une douche (moins de 0,15 €) à un bain (0,37 €).
- CHAUFFAGE: les températures conseillées sont de 16 °C dans les chambres, 19 °C dans le séjour et 22 °C dans la salle de bains. Chaque degré au-dessus de 19 °C coûte 7% en plus.
- ÉCLAIRAGE: selon sa puissance, une lampe halogène consomme entre 3 et 5 fois plus qu'une lampe ordinaire. Choisissez les lampes fluorescentes et les lampes fluocompactes, plus économiques.





### Une énergie de France : LE BOIS

### Les régions les plus boisées

Les espaces boisés représentent environ 36 % du territoire en Lorraine, Alsace, Franche-Comté, Provence, Gascogne. Le record est détenu par les Landes avec 63 %. À l'inverse, le taux de boisement tombe à 5 % dans le Nord, la Picardie et la Bretagne. Département le moins boisé: la Manche (3 %).

### Taux de boisement des régions françaises en % et répartition des feuillus, résineux, mixtes

	Taux de boisement (%)	Feuillus (%)	Résineux (%)	Mixtes (%)
Franche-Comté	43	69	23	8
Aquitaine	41	32	55	13
Provence-Côte d'Azur	37	31	44	25
Alsace	35	46	36	18
Lorraine	34	68	27	5
Bourgogne	32	84	9	7
Rhône-Alpes	30	47	36	17

#### Poids du stère selon les essences (avec 25 % d'humidité)

FEUI	LLUS	CONIFÈRES		
Peuplier	250 à 300 kg	Sapin	250 à 350 kg	
Bouleau	300 à 400 kg	Pin	300 à 400 kg	
Hêtre	350 à 450 kg	Mélèze	300 à 400 kg	
Chêne	380 à 480 kg	Épicéa	250 à 350 kg	
Charme	400 à 500 kg			

1 stère de bois - 180 kg de charbon = 160 l de fuel









24, rue de Diesen 57 150 CREUTZWALD Tél. 03 87 93 11 74 www.sergiobossi.fr

107, rue de Creutzwald 57880 HAM-sous-VARSBERG Tél. 03 87 94 65 58



Le spécialiste de la vente d'accessoires et de produits professionnels de Coiffure

N°1 des distributeurs de proximité

### Infos diverses

#### Sécurité routière



Arnaud Lallemand, élève de l'école Anne Frank, était sélectionné aux finales départementales de la sécurité routière qui se sont déroulées à Thionville au mois de juin. Félicitations!

### Recensement de la population en 2006 - INSEE

Population: 2732
Part des femmes: 50,9 %
Part des hommes: 49,1 %
Population active: 43,8 %
Retraités: 20,2 %

Élèves, étudiants,

autres inactifs stagiaires: 36 %

Le nombre de ménages est de 1117; en augmentation de 10,2 % depuis 1999, mais le nombre moyen de personnes par ménage passe de 2,7 à 2.

### Ministère de la Défense

### LA MARINE RECRUTE 3 500 JEUNES GENS DE 18 À 25 ANS

3e - BEP - BAC - ET PLUS DANS 35 MÉTIERS À DÉCOUVRIR

WWW.MARINERECRUTE.GOUV.FR

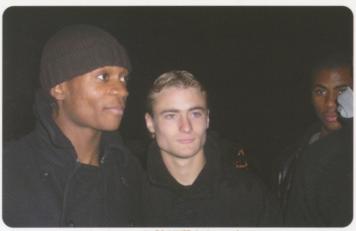
#### **HALLOWEEN**



"Des bonbons ou un tour..."

### Infos diverses

#### Belle action pour les animaux



Les joueurs du FC METZ étaient présents.

Grâce au moto club "les Gueules noires", aux nombreux bénévoles, aux joueurs du FC Metz présents et à tous les visiteurs, la 7ème édition du Noël des animaux a battu tous les records avec un bénéfice de 4502 € qui sera reversé à la SPA de Forbach.

Un grand merci à tous les acteurs!



### La nouvelle adresse de la Trésorerie

### TRÉSORERIE DE CREUTZWALD

47, rue de la Gare - BP 141 - 57150 CREUTZWALD **Tél.: 03 87 82 41 08 - Fax: 03 87 82 34 35**Ouverture au public du lundi au vendredi

de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h



### Maisons fleuries 2007



Le jury des Maison Fleuries 2007

### Jury

### Jury des Maisons Fleuries 2007

Le samedi 28 juillet, dès 7h30 les différentes réalisations des 59 participants ont été visitées.

Le jury était composé cette année de Mmes GAMBS Josiane, RESLINGER Hélène, MM. GAMBS Armand, RONDINI Joseph, LEROUX Christian, SCHERER François, TOURCHER Paul et TOURSCHER René de VARSBERG.

Il était difficile de départager les candidats car toutes les compositions, différentes chacune, avec leurs touches personnelles et la variété de fleurs, de plantes et de couleurs ont su nous charmer. Un grand merci à tous pour leur implication. Cette année le fleurissement de cinq habitations non inscrites a retenu toute notre attention et nous avons tenu à les retenir pour les encourager à participer en 2008 à notre concours municipal.

### Remise des diplômes "Maisons Fleuries"

La remise des diplômes s'est tenue dans la salle socioculturelle de la commune le 22 novembre 2007, où l'adjointe au maire Hélène RESLINGER a accueilli M. André BOUCHER, vice-président du Conseil Général, M. le Maire Guido BOUTTER, les adjoints MM. Raymond SIKORSKI et Armand GAMBS, les conseillers municipaux, une partie du service technique et les membres du jury.

Ce fut une soirée fort sympathique avec un diaporama des différentes réalisations tant des participants au concours que des réalisations du fleurissement communal et bien d'autres agréables surprises.



Les lauréats 2007 sont les suivants :

### ■ EN CATÉGORIE MAISONS ET JARDINS :

Mmes ANDOLFI Nicole, HABERKA Émilienne, TOURCHER Marie, MUZZIN Bernadette, WAGNER Alice, BOUTTER Marie-Anne, HARTER Marie-Madeleine, PAUL Anita, HEIMBERGER Marguerite, BECKA Gaetana.

### ■ EN CATÉGORIE FENÊTRES ET BALCONS :

Mme BAUER Marie-Paule.

### **■ EN CATÉGORIE IMMEUBLES COLLECTIFS :**

Mme SCHREIBER Brigitte.

### ■ EN CATÉGORIE COMMERCES :

Boulangerie WEINLAND.

Et un diplôme au service technique pour l'ensemble du fleurissement de la commune.



Il est à noter également que M. et Mme TOURCHER Paul ont obtenu un 2° prix d'arrondissement, M. et Mme ANDOLFI Jean-Claude un prix hors concours d'arrondissement avec présentation au département pour leurs très belles réalisations et que la commune a reçu un 3° prix d'arrondissement en catégorie VI.











### **Fêtes et Traditions**

### Noces d'or

- MAJCEN Jean NAROZNY Irène Mariés le 27 février 1957
- ARQUER Antoine BIEHLER Elise
  Mariés le 15 mars 1957
- MULLER Victor WEBER Catherine
  Mariés le 20 avril 1957
- SPRUNCK Gilbert BEAUCHET Micheline Mariés le 2 septembre 1957
- ROLLES Camille TRIBOUT M. Joséphine Mariés le 9 octobre 1957



JAGER Justin - GERBER Jeannette Mariés le 20 avril 1957



BOUTTER Guido - GUEHL Marie Anne Mariés le 26 août 1957

### Noces de diamant



HABERKA Stanislas - ODLAZEK Émilie Mariés le 15 février 1947

- AUBERTIN Valentin ROSENBERGER M.Elisabeth
  Mariés le 15 juin 1947
- BURTIN Jean JAGER Adèle Mariés le 27 octobre 1947

### Fêtes et Traditions



Réunion de la classe 57

Les quinquagénaires au restaurant DEBUSSY (photo RL-AM)



Réunion de la classe 37

Les septuagénaires au restaurant DEBUSSY

### Nonagénaires



HANSER née NIMSGERN Adrienne Née le 19 février 1917



HANSER née CHAROLLOIS Lucienne Née le 20 mai 1917

Présentation du livre franco-allemand sur le Warndt au château des Seigneurs de Warsberg à Ham-sous-Varsberg, le 14 juillet 2007

De gauche à droite : Michaël Hopf, nouveau propriétaire du château, Karl Werner Desgranges, président du Heimatkundlicher Verein Warndt, Guido Boutter, maire de Ham-sous-Varsberg , Manuel Köppl, nouveau propriétaire du château et Alphonse Robert Muller, coauteur du livre el coordinateur de la manifestation.



### Marché de Noël des aînés





## Trois médaillés dans la commune



Guido Boutter, Michel Nimeskem et Christian Leroux ont reçu une médaille pour leur dévouement à la commune.

Lors de la cérémonie de présentation des vœux au Maire, trois personnes se sont vues décerner la Médaille d'honneur régionale, départementale et communale pour leur engagement et le travail accompli au service de leurs concitoyens.

Le Maire Guido Boutter s'est vu remettre par le Conseiller Général André Boucher, de la part du Préfet de la Moselle, la médaille d'or pour 35 années de présence. Il a en effet été Conseiller Municipal de 1971 à 1977, puis adjoint au Maire de 1977 à 1989, 1er adjoint de 1989 à 1995 et maire de Ham-sous-Varsberg depuis 1995.

Michel Nimeskem s'est vu remettre par André Boucher, au nom du Préfet de la Moselle, la médaille de vermeil pour 30 années de présence. Il a été Conseiller Municipal de 1977 à 1995. Depuis 1995, il est adjoint au maire de Ham-sous-Varsberg.

Christian Leroux s'est vu remettre, par le Maire Guido Boutter, au nom du Préfet de la Moselle, la médaille d'argent pour 20 ans de présence. Conseiller municipal de 1983 à 1995, il est depuis 1995 responsable des services techniques de Ham-sous-Varsberg.

### Les diplômés de l'église



Le 5 octobre, l'abbé François Thomen a remis au nom de Monseigneur Raffin, évêque de Metz, un diplôme à neuf personnes du conseil de fabrique et de la chorale.

- Joseph Henry, président du conseil de fabrique, a été récompensé pour 20 années de fidélité, dont 18 années en tant que président.
- Marguerite Harter a été récompensée pour 18 années de présence au conseil de fabrique.
- Guido Boutter, dirigeant de la chorale depuis 45 ans.
- Les choristes Albertine Persem et Marie Jeanne Ultsch, également fidèles depuis 50 ans.
- Alice Hernja a été honorée pour 40 années de fidélité.
- Heide-Marie Oulerich pour 18 années.
- Anne et Sylvain Lancelot pour 10 années.

### **Fêtes et Traditions**

### Cérémonies des 8 Mai et 11 Novembre 2007



En route vers le Monument aux Morts - 11 Novembre 2007 (photo RL-AM)



Commémoration de la bataille de Dien Bien Phu - 8 Mai 2007



Les valeureux sapeurs-pompiers - Remise de grades.



Les enfants ont chanté la Marseillaise - 11 Novembre 2007 (photo RL-AM)



Remise de grades aux sapeurs-pompiers.



Les porte-drapeaux - 11 Novembre 2007

### Le repas des Aînés 2006 (photo RI-AM)



### **Artisanat**

### Vitrail d'art au sein de notre commune

Lumière, couleur et transparence du verre suscitent la passion de Sabine Riegel.

Cette matière (le verre) qui remonte bien au-delà de l'ère chrétienne, fournit substance à son imagination à qui elle laisse libre cours.

Sabine Riegel s'installe et ouvre son atelier "Vitrail d'Art" dans sa maison familiale au 76 chemin des Corbeaux. Après une longue période d'étude et de pratique auprès d'un vitrailliste de GANAGOBIE (Alpes de Haute Provence), elle poursuit une spécialisation de peinture sur verre (grisaille et émaux) au CERFAV (Centre Européen de Recherche et de Formation aux Arts Verriers) de Vannes-le Châtel (54).

Forte de son expérience, Sabine Riegel désire maintenir et respecter la technique traditionnelle du vitrail, liée à des pièces uniques et numérotées. Elle développe aussi une diversité d'usage du verre plat (tableau peint sur grisaille ou émaux "portrait, paysage", mariage entre verre de couleur et miroir) et veut faire connaître au public son nouveau concept d'urne et reliquaire en verre (modèle déposé à l'INPI). Son activité s'adresse aux particuliers, aux administrations, aux architectes, aux menuisiers. Dans un avenir proche, son atelier accueillera des stagiaires dont la passion est le verre.

Pour contacter Sabine Riegel:

Tél.: 03 87 93 37 25 - Portable: 06 75 17 15 97

e-mail: riegelsab@cegetel.net





# Exposition de tableaux Patchwork au magasin Nicola





Une maison de confiance depuis plus de 75 années...

### NICOLA Sàrl

Chaussures - Textiles Lingerie - Layettes - Mercerie

Une sélection et un choix d'articles de qualité dans les meilleures marques

23, rue Principale - 57880 HAM-SOUS-VARSBERG-Centre Tél. 03 87 93 02 05

- Parking réservé à la clientèle -



### Inauguration de la Station d'épuration du Syndicat Mixte Intercommunal d'Assainissement Sud de la Bisten (SMIASB)





Montant total de l'opération : 2885200 € HT

Financement: Conseil Général 990 000 € HT Agence de l'eau 990 000 € HT Après mines 120 000 € HT **SMIASB** 

785 000 € HT

### Les Harengs à l'ancienne

Cette année nous vous présentons une recette de harengs. Mathilde Muller a bien voulu nous dévoiler sa méthode de préparation qu'elle tient de sa grand mère. Les marcheurs des Amis de Lussac l'ont appréciée!

### **INGRÉDIENTS**

- 2 kg de filets de harengs nature dans l'huile (env. 30 filets)
- Oignons, env 800 g à 1 kg
- Crème fraîche épaisse, un pot de 50 cl
- Vinaigre blanc Melfor pour conserve, 1 l
- Fines herbes (premières saveurs Ducros)
- 3 pommes (facultatif)
- Sel Poivre Feuilles de laurier Ail en poudre

### PRÉPARATION

- Égoutter les harengs.
- Éplucher les oignons et les couper en rondelles.
- Éplucher les pommes, les couper en quartiers puis en lamelles.
- Dans un grand saladier, mettre un fond d'oignons puis une couche de filets de harengs, puis à nouveau une couche d'oignons.
- Saupoudrer de fines herbes, rajouter 1 cuillère à café rase de sel, ¼ de cuillère à café de poivre, 3 feuilles de laurier, un peu d'ail, quelques lamelles de pommes.
- Puis on recommence et ainsi de suite pour les 2 kg de harengs.

Dans un autre saladier préparer la sauce en une ou plusieurs fois : en respectant les rapports suivants.

Dans les 50 cl de crème fraîche épaisse, ajouter en remuant 1 l de vinaigre blanc, ½ litre d'eau.

Puis verser sur la préparation précédente afin que tout soit recouvert de sauce.

### TAXI KIN Serge

Transport de Malades

Tél. 03 87 93 00 41 Port.: 06 07 64 61 25

23 rue de Ham - 57880 HAM-SOUS-VARSBERG 57150 CREUTZWALD

### CONSERVATION

Couvrir et mettre au réfrigérateur.

Attendre deux jours.

La préparation est ensuite prête à être consommée.

Servir avec des pommes de terre à la vapeur.

Vous pouvez la garder au réfrigérateur pendant une dizaine de jours.

Après une bonne demi-heure de travail on a le plaisir de déguster une excellente préparation en famille ou entre amis.

BON APPÉTIT.



### LORRAINE FAÇADES

PEINTURE INTÉRIEUR EXTÉRIEUR POSE ET VENTE DE BARDAGE

108, route de Creutzwald - 57880 HAM-SOUS-VARSBERG *Tél. 03 87 90 15 06 - Fax 03 87 93 77 18* 

### État civil

### • MARIAGES

10/02/07 - FOUILLET Daniel et KUPRIASHYNA Olena Vyatcheslavivna
2/06/07 - KHALFAOUI Mohamed et GHADDOU Julie Jamila
19/06/07 - TERRY Justin Dylan et POCHARD Vanessa
23/06/07 - KLEIN Eric et BERTON Carole
23/06/07 - LEGAULT Laurent et SALOMÉ Marie-Laure
7/07/07 - VERDÉ Pietro et FERNANDEZ Christelle
14/07/07 - SCHMIDT Thomas Mathias et TERLIZZI Sandrine Françoise
28/07/07 - BRAYER Gérard et WEINLAND Peggy
8/09/07 - KORCZAK Fabrice et RIFF Fabienne
6/10/07 - TRITZ Martial Jean-Pierre et BALTHASAR Nathalie
27/10/07 - BOJOLY Patrick Roger et CLÉMENT Nicole Adrienne

### • NAISSANCES

DIJOUX Eva Maïa Clara	6/12/2006	ST-AVOLD
PILI Hugo Gérard	4/01/2007	ST-AVOLD
SANTAMARIA Julia	5/01/2007	FORBACH
BRUCK Lisa	11/01/2007	ST-AVOLD
WANNER Christophe Noël	2/02/2007	ST-AVOLD
THEURET Alya Marie Monique	9/02/2007	ST-AVOLD
VALAPPIA Tessa	2/03/2007	ST-AVOLD
SPOREN Pauline	16/03/2007	ST-AVOLD
NYZNYK Simon	4/04/2007	FORBACH
NERI Enzo	17/04/2007	ST-AVOLD
AHR Eliott	2/05/2007	ST-AVOLD
PAULETTO Emma	2/05/2007	METZ
SKIKAR Ciara	14/05/2007	FORBACH
PORTENSEIGNE Enzo	29/05/2007	ST-AVOLD
GEYER Lukas Daniel Emmanuel	8/06/2007	ST-AVOLD
GARNICHE Gaïa	23/06/2007	ST-AVOLD
RITCHEN Louane Danielle Chantal	4/07/2007	ST-AVOLD
BECKEDAHL Mattéo	7/07/2007	ST-AVOLD
MERZAQ Aymane	26/07/2007	ST-AVOLD
KOERNER Enzo	01/10/2007	ST-AVOLD
PAQUIER Maëlle	04/10/2007	ST-AVOLD
SCHOBERT Thomas	10/10/2007	ST-AVOLD
SCHLEE Jade	27/10/2007	FORBACH
GOLDIN Yanis	05/11/2007	FORBACH
VIVONA Carla	15/11/2007	ST-AVOLD

### • DÉCÈS

MITTELBERGER Gérard	13/12/2006
HOFFMANN née PREISER Anita Philomena	16/12/2006
AGOSTI Joseph	26/12/2006
BERGÉ Jean	27/12/2006
WEBER Astrid Françoise Marie	28/12/2006
BERGÉ née MULLER Margot	29/12/2006
TRIBOUT née ALBRECHT Alice	8/01/2007
AGOZZINO Antonino	23/01/2007
CUGIER née WOJCIECHOWSKI Claire	27/01/2007
COTI née ROFFÉ Jeanne Madeleine	9/02/2007
MUSIELAK Raymond Étienne	16/02/2007
LAFONTAINE Arthur	11/03/2007
SCHNEIDER née ESSE Arnette	17/03/2007
WEISSREINER née SCHNEIDER Joséphine	26/03/2007
DILINGER Renaud Jean	28/03/2007
WEBER Raymond Georges	28/03/2007
HANSER Ferdinand	29/03/2007
FESTOR née DOURSTER Gabrielle	5/05/2007
PIRC née LEININGER Claire	1/06/2007
LOESEL née DESSON Mauricette Marie	2/07/2007
MAAS née WEBER Marie	10/07/2007
POSTERARO Marc	10/07/2007
GULDNER Gilbert Joseph	22/07/2007
ALBRECHT Edouard	4/09/2007
GUILLAUME Ernest Alphonse	11/09/2007
TRAUMAT Marcel Eugène	13/09/2007
KLEMENC François	05/10/2007
MUSIOL Bernard Joseph	20/10/2007
FOINE née BÈGUE Marie Lydie	25/10/2007
MOULLA Rabah décédé à Sidi Moussa (Algérie)	30/10/2007

### Guide des services

#### **■ MAIRIE**

3, rue du Ruisseau

Tél.: 03 87 29 86 90 - fax: 03 87 29 86 94

**Ouvertures:** du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, fermée le mercredi après-midi.

Le vendredi de 8 h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.

Personnel administratif:

M. Jean-Marc HARTER - Mme Christine THIL

Mme Sylvie MESSAOUDI - Mme Marie-Hélène SCHREINER

Les permanences du Maire et des Adjoints :

M. BOUTTER, Maire: lundi et jeudi de 17h à 18h.

M. GAMBS, Adjoint: mardi de 17h à 18h.

M. SIKORSKI, Adjoint: vendredi de 17h à 18h.

M. NIMESKERN et Mme RESLINGER, Adjoints: suppléances.

Permanence "aide aux administrés":

Chaque 2º samedi du mois à la mairie de 10h30 à 11h30.

M. BOUCHER, Conseiller Général:

Chaque 2º lundi du mois de 17h à 18h à la mairie.

#### **LA POSTE**

10, rue de Ham **Tél.: 03 87 29 87 35 et 03 87 29 87 36**Horaires d'ouverture des guichets: lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h, samedi de 9h à 11h.

#### **■ GENDARMERIE**

17 à Creutzwald **Tél.: 03 87 29 35 60** 

### **■ MÉDECINS DU RÉGIME GÉNÉRAL**

 Dr Gustave ROLLES
 Tél. dom.: 03 87 93 27 21

 19, rue de Ham
 Tél. cabinet: 03 87 93 43 61

Consultations: mardi, jeudi et samedi de 8h à 12h, lundi, mercredi et vendredi de 14h à 18h.

Dr Aline FENDEL

117, rue de Ham **Tél. cabinet : 03 87 90 17 78** 

Consultations: lundi, mercredi et vendredi sur RDV: de 8h à 9h et de 15h à 17h30. Libre de 9h à 10h30. Mardi et jeudi sur RDV de 8h à 11h. Samedi matin: consultation libre de 8h30 à 10h30. Fermé le mardi, jeudi et samedi après-midi.

### **■ MÉDECIN DU RÉGIME MINIER**

**Dr David Le QUANG**101, rue de Ham

Tél. dom.: 03 87 90 15 32

Tél. cabinet: 03 87 93 12 43

Consultations : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à

11h, mercredi de 14h à 16h.

Samedi de 8h à 11h : consultation de garde à Falck, 1, rue de la Gare ou Creutzwald, 66, rue de la Gare.

#### **■ KINÉSITHÉRAPEUTE**

#### Mme Alexandra REMY-HILT

12, rue de la Gare **Tél. cabinet : 03 87 90 17 93**Consultations : lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 19h.

#### **■ DENTISTE**

Dr Peter SCHMIDT Tél.: 03 87 82 24 78

117, rue de Ham

Consultations : sur RDV le jeudi et samedi matin, de 15h à 19h le lundi, mercredi et vendredi. Mardi de 9h à 12h.

### ■ INFIRMIÈRE DU RÉGIME GÉNÉRAL

Mlle Valérie LOSSON Tél.: 03 87 82 56 01 26A, rue de Boulay. Consultations: tous les jours à 17h.

#### **■ PHARMACIE BAUÉ**

10, rue de Creutzwald Tél.: 03 87 93 06 38

#### ■ AMBULANCES THIERRY

103, route de Creutzwald Tél.: 03 87 93 01 60

#### **■ TAXIS**

THIERRY - 103, route de Creutzwald - Tél.: 03 87 82 37 52 KIN - 23, rue de Ham Tél.: 03 87 93 00 41

#### **■ EDF - GDF**

 Renseignements
 Tél.: 0 810 575 757

 Dépannage
 Tél.: 0 810 333 057

 GDF Dépannage
 Tél.: 0 810 433 057

#### ■ NUMERICABLE

CâblageTél.: 0892 696 697Dépannages particuliersTél.: 10 13Dépannages professionnelsTél.: 10 15

#### ■ SERVICE DES EAUX

Tél.: 03 87 93 06 72 - Port.: 06 80 06 14 62

#### **■ CORRESPONDANT R. L.**

Mme et M. MULLER Tél.: 03 87 93 06 77

#### **■ DÉCHETTERIE INTERCOMMUNALE**

Lundi et samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30, mardi au vendredi de 13h30 à 18h30.

### **■** ÉCOLES

Maternelle "les Genêts"
Route de Creutzwald
Maternelle les P'tits Loups
Rue de la Forêt
Primaire "Anne Frank"
Rue Principale
Primaire "les Genêts"
Route de Creutzwald
Collège "Bergpfad"
Rue des Roses

Tél.: 03 87 93 09 29

### ■ SALLE SOCIOCULTURELLE Tél.: 03 87 82 62 88

#### ■ PAROISSES

HAM CENTRE Tél.: 03 87 93 02 31

Abbé Francois THOMEN

Permanences: mardi de 15h à 17h, samedi de 9h à 11h.

CHRIST-ROI Tél.: 03 87 93 00 27

Abbé Jacques LANDRE

Permanences: samedi de 10h30 à 11h45.

### Presbytère du Maroc:

10 rue Bretagne - 57150 Creutzwald

### ■ COMMUNAUTÉ DE PAROISSES SAINTE-CROIX

### Presbytère du Centre:

3 rue Cochois - 57150 Creutzwald
Lundi de 16h00 à 17h45
Jeudi de 09h30 à 11h00

Tél.: 03 87 93 01 00

Vendredi de 16h00 à 17h45

Permanences: samedi de 10h30 à 11h45.

#### ■ CRÉDIT MUTUEL

27A, rue de la Gare Tél.: 0820 820 416

### **NUMÉROS D'URGENCES**

**SAMU: 15** 

Sapeurs-pompiers: 18 Police secours: 17

Centre anti-poison: 03 83 82 36 36 (NANCY)



### **BASTIAN AUTOS & UTILITAIRES**

Agent DAILY IVECO MICROCAR



20 rue de Porcelette 57880 HAM-SOUS-VARSBERG Tél. 03 87 93 14 46 - Fax 03 87 90 23 17

Installation agréée GPL

Vente véhicules toutes marques Ateliers de mécanique, électricité et carrosserie Magasin pièces de rechange Location véhicules utilitaires



### TOP COULEUR

Carrosserie - Peinture - Climatisation 57880 HAM-SOUS-VARSBERG

20 rue de porcelette - Tél. 03 87 93 14 46

### AUTO DIAGNOSTIC CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

Laurent ULL et René DE MUTIIS à votre service



32 rue de Creutzwald 57880 HAM SOUS VARSBERG Tél.: 03.87.93.81.66

PRIX DIESEL AU PRIX ESSENCE A Bientôt Toute l'équipe de rédaction vous présente ses meilleurs vœux pour les fêtes de fin d'année.



# Vous auriez tort de ne pas venir nous voir!

Parce que vous n'avez pas le temps d'attendre, au Crédit Mutuel nous traitons votre projet immobilier rapidement pour vous répondre dans les meilleurs délais.

Avec l'offre exclusive "Tout Logis" du Crédit Mutuel, vous bénéficiez en plus :

- de taux compétitifs,
- de formules de prêts souples et innovantes,
- d'une assurance habitation vraiment complète.
- d'une protection efficace de vos biens 24h/24 contre les vols ou effractions,
- et même d'une garantie revente de votre domicile.

**Vous auriez tort de ne pas venir nous voir!** 



www.creditmutuel.fr

### Crédit Mutuel de la Vallée de la Bisten

8, rue de Diesen – 57890 Porcelette

Agences à : Guerting et Ham sous Varsberg
Tél : 0820 820 416\* – E-mail : 05453@cmcee.creditmutuel.fr